

中国新闻网

仏山初の患者は危篤 病原体と鳥類関係なし

中新網 www.chinanews.com 2014-01-10 10:47 来源: 南方日报

昨日(1月9日)は、仏山本土で初のヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ患者が確診されて第2日目だった。収容治療している仏山市第一医院による最新診察の結果、当該患者の昨日の病状は、これまでの数日と比べても好転しておらず依然として重態だ。数日の治療を経て、当該病院の章成国副院長は、当該患者には3年にわたる糖尿病歴があり、且つ肺の一部に重大な疾病があり、同時に患者は発症後もまだ活禽を屠殺していた履歴を持っており、診察に当たった専門家グループは、この患者の発症原因と鳥類との関係はないと認識していると語った。

病状は重く治療が困難

仏山市第一医院が収容治療している患者(**FT#156**)は初のヒト感染 **H7N9** 患者、南海区九江鎮人の崔さん(51歳女性)で、8日夜に確診されて以後、現在もまだ病院のICUにて治療を受けている。

当該患者の診断結果は、鳥インフルエンザ(重篤型)感染、重症肺炎、重度の敗血症、敗血症ショック、多臓器機能不全症候群(呼吸、循環、血液、腎、神経)、ウィルス性心筋炎、非代償性心不全、II型糖尿病、低カリウム血症、低ナトリウム血症等。患者に関して、章成国副院長は、現在、既に全組織を挙げて治療にあたっているが、患者は極めて重篤な状態にあり、呼吸器による呼吸サポートや、昇圧剤を使つての血圧維持に当たっているが、常に危険な状態にあると語った。

この他、当該患者は、2013年に九江医院で胸部CT検査をした際、既に両肺への病変が見つかっており、これが絶えず進展しており、広州呼吸器研究所教授の会診を経た結果、肺癌の可能性を排除できなかった。このため長期予後はよくなく、治療難度は極めて高い。

章成国副院長は、患者は、3日に仏山市第一医院来院時にタミフルを投与し、その後投与量を増やして治療を試みたが、病状好転の兆しがみられず、逆に昨日患者の肺部感染面積が増大してきており状況は十分に悪い、とした。

発症後も鳥との接触歴があり、基礎疾患が主因かもしれない

同病院ICUの管轄副主任は、「当該患者には、感染前に3年間の糖尿病歴があり、同時に半年前に既に肺結核の症状があり、更に咳と吐痰の症状も長期に見られていた(患者がこれまでずっと九江病院を受診していたにもかかわらずだ)。患者がいつも咳をしていたという患者の訴えから、九江病院にかかる前からずっと当該患者には肺結核があったのにそれを確定診断されていなかったのではないかと思われる」と語った。

管轄副主任は、「糖尿病患者の場合、免疫力が比較的 low になり、感染可能性が大きくなる。もし、同時に患者がその他の基礎疾患を持っている場合、**H7N9** に感染する恐れは更に大きくなる。肥満や栄養不良、腫瘍患者、手術後の回復期にある患者、心臓病(原文は『心臓病緩和』: 辞書になく判りませんが心臓にも異常があるということは判りますね)、高血圧患者及び長期間免疫抑制剤を服用している患者とその他の慢性疾患を持つ患者は、全て **H7N9** 感染のハイリスクグループに含まれる」という。

管轄副主任は、「患者の崔さんは、ガソリンスタンドでこれまで経理などの事務作業をしており、作業内容的には家禽類との接触は多くない。患者の家は九江にある農業貿易市場の傍らにあるが、患者が『発症後も家禽を屠殺していた』と語っていた」と明かした。

これを基に、章成国副院長は、「患者の発症原因が鳥類とは無関係という可能性もある。非常に重い基礎疾患が感染を誘発した最も大きな原因である可能性がある」とした。

これについて、彼は更に突っ込んで、『患者と長期間密接に接触している家人に感染の痕跡が殆ど見られず、この数日患者と濃密に接触している7名の第一医院の医療スタッフにこれまで以上がみられていないこと、また、別の角度から、仏山と隣接する陽江の10か所の家禽市場中9個所で**H7N9**が見つかっていない中、当該市ではヒト感染 **H7N9** 患者が3名しか出ておらず、この3名の患者も散発的に発症している状態であり、仏山市が確診した2名の患者と類似している状況にあること、また、これまでのところ、浙江省で確診された2名の患者が親族関係であるというだけで、ヒトヒト感染の可能性は存在するが、その他の地方での発生がすべて散発的発生ということから、ヒトヒト感染の可能性は大きくはない』とした。

それ故に、章成国副院長は、「一般市民は、パニックを起こすことなく、平時から体を鍛え、室内の喚起

に注意し、よく加熱したものを食べる等に注意し、万一、咳や発熱が生じたら速やかに病院にゆけば嚴重な感染状況を招くことを免れるだろう」と語った。

患者の診察タイムテーブル：

2013年12月31日夜、40度の発熱と咳、吐痰。

2014年1月1日、2日、仏山市九江医院で診察を受け抗感染と解熱の対症治療でサポートしたところ病状が好転

1月3日、仏山市第一医院発熱外来を受診。明確な咳と吐痰、息切れがあり同医院感染科に入院治療

1月3日、19時20分呼吸衰弱となり、気管挿管による通気治療

1月4日、16時10分ICUに転入

1月7日、仏山市CDCが患者のH7N9核酸検査結果が陽性と報告、H7N9重症患者と確診
(記者 徐 佳佳)

<http://www.chinanews.com/gn/2014/01-10/5721470.shtml>

Foshan's first case of H7N9 is critical: Infection disease irrelevant to birds

ChinaNews Net www.chinanews.com 2014-01-10 10:47 Source: Nanfang Daily

Yesterday was the second day from the Foshan's first case of H7N9 infection was diagnosed. According to the Fochan City First Hospital's consultation results, the patient, yesterday, has no signs of improvement compared to the previous few days ago and is still very serious. After several days of treatment, Zhang Chengguo vice president of the hospital, said that because the case has been having 3 years of diabetes history, and has suspicious lung disease, at the same time, the patient has history of live poultry slaughter during the disease period, the expert group recognize the case's onset has nothing to do with the birds.

Condition is Serious: Treatment is difficult

Patient 1 (FT#156) is:

Name: Cui X

Gender: Female

Age: 51 years old

Registered Domicile: Jiujiang town of Nanhai district in Foshan city

Date of Diagnosis: January 8, 2014 night

Current Situation: currently in the ICU ward of the hospital for treatment

The patient's latest diagnosis is: avian influenza (severe type), severe pneumonia, severe sepsis, septic shock, multiple organ dysfunction syndrome (respiratory, circulatory, blood, kidney, nerve), viral myocarditis, cardiac decompensation, Type 2 diabetes, hypokalemia, hyponatremia and so on. At present, Zhang Chengguo said that they organized the hospital expert consultation team to make every effort to rescue the patient, but the patient is still in critical, still needs breathing support machine, booster drugs to maintain blood pressure, at any time her life is threatening.

In addition, the Jiujiang Hospital found her lung disease by chest CT examination, which has continuous progress; the Guangzhou Institute of Nursing Professor consultation recognized they cannot rule out the possibility of lung cancer, so, the patient has a poor prognosis and this means it is difficult to treat her. Zhang Chengguo introduced, the patient came to the First City Hospital on January 3 and has taken the Tamiflu, though after increasing the dose of Tamiflu treatment, her condition has no signs of improvement, yesterday, the patient's lung infection area has increased, the situation is now very critical.

After the onset having live poultry contact history, or the basic disease is the main reason?

According to Dr. Yu Tieying, the deputy director of ICU in the hospital, the patient had a history of diabetes for 3 years before, at the same time, the patient has been suspected of tuberculosis a half year ago, and she had coughing and expectoration for a long period, though she was visiting Jiujiang Hospital for treatment for so long. According to the patient, as she has often coughing, Jiujiang Hospital has been suspected she has tuberculosis at that time, but has not been diagnosed.

Yu Tieying introduced, because diabetes patients' immunity is rather low, the infection possibility becomes greater, if there should be other underlying disease(s), the possibility of H7N9 infection will be greatly increased. He admitted that obesity, malnutrition, cancer patients, patients undergoing convalescence after surgery, heart disease slowness, high blood pressure patients and long-term use of immunological preparations and other patients with chronic

diseases are in high-risk groups for infection with H7N9.

Yu Tiejing introduced, the patient has always been working for accounting and other civilian works at a gas station her job does not have contact with poultry so much. Although the patient lives close to a farmer's market in Jiujiang, but the patient said that after the onset, she had been slaughtering live poultry(s).

Zhang Chengguo said that the cause of the disease may be independent of poultry, serious underlying disease may be the most important factor of infection.

In this regard, he further explained, on the one hand, patient's families who have had long-term close contact with the case have not yet shown any sign of infection, and other seven (7) close contacts of the case for these days, who are hospital's medical staffs, are also normal, on the other hand, 9 poultry markets of 10 in Yanjiang city neighboring Foshan city already has been found H7N9 epidemic. The city, however, only has 3 cases of H7N9 avian flu and these three also belong to the sporadic cases. The situation of the two diagnosed cases of Foshan is similar, and two cases diagnosed by Zhejiang so far are kinship, there may be human to human transmission occurred, and the rest of the people infected with the epidemic are sporadic and the human to human infection's risk is not so large.

So, he told the public not too worried too much, As long as you strengthen your body, pay attention to indoor ventilation, eat thoroughly cooked food, in the event of cough or fever, timely go to the hospital for treatment; you can avoid serious infection.

Time Table of the Case

December 31, 2013, fever to 40 °C, accompanied by cough, expectoration.

January 1 and 2, 2014, visited Jiujiang Hospital in Foshan City for treatment of anti-infection, fever and symptomatic treatment support; the condition temporarily improved.

January 3, 2014, transferred to the First Hospital of Foshan City Fever Outpatient Clinic, she had obvious cough, expectoration, shortness of breath, thus admitted to the hospital's Infectious Disease Department.

At 19:20 of January 3, 2014, due to respiratory failure, tracheal intubation mechanical ventilation treatment was deployed.

At 16:10 of January 4, 2014, transferred to the hospital ICU for further treatment.

January 7, 2014, Foshan City CDC reported that patient's H7N9 nucleic acid was detected positive, diagnosed her as severe infection with H7N9 avian influenza.

(Reporter: Xu Jiajia)

..... 以下是中国語原文

佛山首例人感染 H7N9 患者病情危急 病源或与禽类无关

中新网 www.chinanews.com 2014-01-10 10:47 来源：南方日报

昨日是佛山本地首例人感染 H7N9 患者确诊后的第二天。根据收治医院佛山市一医院的最新会诊结果，该患者昨日的病情较前几日并无好转迹象，依然十分严重。经过几日的救治，该院副院长章成国表示，由于该病例已有 3 年糖尿病史，并疑有肺部重疾，同时患者是在发病后才有活禽宰杀史，会诊专家组认为，该病例的发病原因或与禽类无关。

病情严重 治疗难度大

由佛山市一医院收治的首例人感染 H7N9 患者 (FT#156) 崔某，女，51 岁，南海九江人，在 8 日晚确诊病情之后，目前仍在该院 ICU 病房急救。

该病患最新的诊断结果为感染禽流感(危重型)、重症肺炎、重度脓毒症、脓毒症休克、多脏器功能不全综合症(呼吸、循环、血液、肾、神经)、病毒性心肌炎、心功能失代偿期、II 型糖尿病、低钾血症、低钠血症等。目前对于该患者，章成国表示，已组织全院专家会诊尽全力抢救，但目前患者病情仍危重，仍需要呼吸机支持呼吸、升压药维持血压，随时有生命危险。

另外，该患者 2013 年于九江医院进行胸部 CT 检查见双肺病变，且不断进展，经广州呼研所教授会诊认为不能排除肺部肿瘤的可能，故患者的远期预后不佳，治疗难度大。

章成国介绍，病人 3 日来到市一医院之后就经服用了达菲，之后增大剂量加重治疗，病情也并无好转迹象，相反昨日病人的肺部感染面积增大，情况十分危急。

发病后才有活禽接触史基础病或是主因

据该院 ICU 副主任誉铁鸥介绍，该病患之前就有 3 年的糖尿病病史，同时该患者在半年之前就已经有疑似肺结核病情，并伴有长期的咳嗽、咯痰，不过患者之前一直在九江医院就诊。据患者自述由于感觉常有咳嗽，九江医院方面之前一直怀疑该患者有肺结核，但一直未能确诊。

誉铁鸥介绍，由于糖尿病患者的免疫力较低，被感染的可能性较大，如果还同时患有其他基础病，那么就会使得患上 H7N9 的可能大增。他坦言，肥胖、营养不良、肿瘤病人、手术后正在恢复期病人、心脏病缓则、高血压患者以及长期服用免疫类制剂的患者和有其他的慢性病的患者都是人感染 H7N9 的高危人群。

誉铁鸥介绍，患者崔某之前一直在一家加油站从事财务等文职工作，工作内容与家禽接触不多。虽然患者家住在九江的一家农贸市场旁，但患者表示当天发病之后，才有宰杀活禽的行为。

因此，章成国表示，患者的发病原因可能与禽类无关，严重的基础病可能才是诱发感染的最主要原因。

对此，他进一步解释，一方面患者长期密切接触的家人目前仍未发现感染迹象，而这几天与患者密切接触的7名市一医院的医务工作者目前也处于正常，另一方面与佛山毗邻的阳江的10个活禽市场中有9个发现有H7N9疫情，但是该市也只有3例人感染H7N9病例，而这3例患者也属于散发状态，与佛山已确诊的两例患者情况类似，而目前为止只有之前浙江确诊的两例患者是亲属关系，可能存在人传人的情况，而其余地方发生的人感染疫情都处于散发状态，人传人可能性不大。

所以他告诉市民不要太过于担忧，只要平时多注意锻炼、注意室内通风，吃熟食，一旦发生咳嗽、发热及时到医院就诊，就可以大大避免出现严重感染的情况。

病例就诊时间表

2013年12月31日晚 发热至40℃，伴有咳嗽、咯痰。

2014年1月1日、2日 在佛山市九江医院就诊予抗感染、退热对症治疗支持，病情暂时好转。

1月3日 转到佛山市一医院发热门诊就诊，有明显的咳嗽、咯痰、气促，收治在该院感染科。

1月3日19时20分 呼吸衰竭，行气管插管机械通气治疗。

1月4日16时10分 转入该院ICU抢救治疗。

1月7日 佛山市CDC报告患者H7N9核酸检测阳性，确诊感染H7N9禽流感重症。(记者/徐佳佳)

20140110E 仏山初の患者は危篤 病原体と鳥類関係なし(中新網)